

▽ 6. EDIZIOA
IKUSPEGI FEMINISTAK
EKOIZPEN ARTISTIKOETAN
ETA ARTEAREN TEORietAN

▽ 6ª EDICIÓN
PERSPECTIVAS FEMINISTAS
EN LAS PRODUCCIONES ARTÍSTICAS Y
LAS TEORÍAS DEL ARTE

▽ 6th EDITION
FEMINIST PERSPECTIVES
IN ARTISTIC PRODUCTIONS
AND THEORIES OF ART

27/28/29

URRIA
OCTUBRE
OCTOBER
2017

Bilbao

Erakunde laguntzailea
Entidad Colaboradora
Collaborating Entity



ARTEA ETA
KULTURA
ARTE Y
CULTURA

Az
Azkuna Zentroa

AlhóndigaBilbao

www.azkunazentroa.eus

A pink background with several white-outlined triangles of various sizes scattered across it. The triangles are oriented with their vertices pointing downwards.

AURKIBIDEA

Euskera 05

ÍNDICE

Castellano 11

INDEX

English 17

▽ 6. EDIZIOA
IKUSPEGI
FEMINISTAK
EKOIZPEN
ARTISTIKOETAN
ETA ARTEAREN
TEORIETAN

▽ 6ª EDICIÓN
PERSPECTIVAS
FEMINISTAS
EN LAS
PRODUCCIONES
ARTÍSTICAS Y LAS
TEORÍAS DEL ARTE

▽ 6th EDIZIOA
FEMINIST
PERSPECTIVES
IN ARTISTIC
PRODUCTIONS
AND THEORIES
OF ART



XABIER ARAKISTAIN



LOURDES MÉNDEZ



CHRISTINE BATTERSBY



ANDREA GIUNTA



ELIZA GLUCKMAN



ERLEA MANEROS ZABALA



ORLAN



LYNNE SEGAL



STEFANIE SEIBOLD



TEREZA STEJSKALOVÁ

IKUSPEGI FEMINISTAK EKOIZPEN ARTISTIKOETAN ETA ARTEAREN TEORIAK IKASTAROA

Urriak 27, 28 eta 29

ZUZENDARIAK:

Xabier Arakistain eta Lourdes Méndez

2012. urtetik gaurdaino, ikastaro honen bidez, hainbat herrialde, diziplina eta belaunalditako hizlari bildu dira urtero Azkuna Zentroan, jendarte garaikideen ekoizpen artistikoa ikuspegi feministetatik aztertzeko. Jakintza kritiko guztiak bezala, XX. mende erdialdetik eraikitzen ari den jakintza feminista deserosoa da. Deserosoa da ekoizpen artistikoko arloaren mistifikazioa salatzen delako, sexuak, etnizitateak, arrazak eta jendarte-mailak arlo horretan duten eragina aztertuta. Ikuspegi feministek sexuko harreman sozialen bilbean kokatzen dituzte artistak, eta horrek bidea ematen du artisten onarpe-

nean dagoen desparekotasunaren arrazoiak ulertzeko. Bestalde, ikuspegi feministek argi salatzen dute androzentrikoki, etnozentrikoki eta arraza aldetik lerratuak diren arteari buruzko kontakizunak ezartzen direla bortxaz irakaskuntzako maila guztietan. Teoria eta praktika artistiko feministaren artean dagoen inbrikazio historikoa abiaburutzat hartuta, ikastaro honek 'arte' instituzioaren alde guztiak zalantzan jartzen dituzten praktika artistikoak aztertuko ditu, desberdintasun sexualaren irudikapenen kritika nabarmenduta.

▽ XABIER ARAKISTAIN

(Madril 1966) feminista eta arte-komisarioa da. Bilbon bizi da eta bertan egiten du lan.

Antolatu zuen lehenengo erakusketatik, *Trans Sexual Express* (Bilbao Arte 1999), Xabier Arakistainek sexua ezarri zuen kontserbazio irizpide gisa. 2001etik 2003ra Bilbao Arte Fundazioko erakusketa-aretoko programazio paritarioko arduradun izan zen. 2005ean ARCO'05 Manifestua bultzatu zuen; haren bitartez, artearen munduan sexuen arteko egiazko aukeraberdintasuna lortzeko neurri praktikokoak eskatu zitzaizkien administrazio publikoei, eta manifestu horretan oinarritu zen Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarirako 2007ko Lege Organikoaren 26. artikulua. 2007 eta 2011 artean Montehermoso Kulturuneko zuzendari izan zen. Etapa horretan, gunea aitzindari izan zen artearen, pentsamenduaren eta kultura garaikidearen arloetako berdintasun-politikak garatzen eta ezartzen.

2008an, jakintza feminista belaunaldien artean transmititzeko oztopoengatik eta itzulitako testu feministen kopuru urriagatik kezkatuta, *Producción artística y teoría feminista del arte. Nuevos debates* diziplina eta belaunaldi arteko nazioarteko ikastaroa jarri zuen abian Lourdes Méndezekin batera. Horretaz gain, honako erakusketa hauetako komisario izan da Arakistain; *Why not Judy Chicago?* (Azkuna Zentroa 2015), *Guerrilla Girls 1985-2015* (Matadero, Madril 2015, Azkuna Zentroa 2013 eta BilbaoArte 2002) eta *Kiss Kiss Bang Bang, 86 pasos en 45 años de Arte y Feminismo* (Arte Ederretako Museoa, Bilbo 2007). Hainbat konferentzia eskaini ditu Londreseko Tate Modern, Royal College of Art eta UCL unibertsitatean, Parisko EHESS-n, Vienako MAKen, Berlingo 8. Bienalean, New Yorkeko Brooklyn Museum eta New Museum direlakoetan, Boston College-n, Mexiko DFko MUACen, Costa Ricako unibertsitatean, Txileko Santiagoko Arte Ederretako museoan eta Madrilgo MNCARS museoan, besteak beste.

▽ LOURDES MÉNDEZ

Lourdes Méndez Artearen Antropologiako katedraduna da Euskal Herriko Unibertsitatean. Antropologia ikasi zuen Paris VIII unibertsitatean.

Doktoregoa egin ostean, irakasle hasi zen Euskal Herriko Unibertsitateko Arte Ederren Fakultatean. Bertan, Hirugarren Zikloko eta Ikerketako dekanorde izan zen 1987 eta 1989 artean, eta Nazioarteko Harremanetako dekanorde 2004 eta 2009 artean. Bere ikerketa-ildoek honakoak jorratzen dituzte: arte bisualen analisia feminismo materialistaren ikuspegitik; kultura-politiken diseinutik eta ezarpenetik eratorritako arazoak tokian-tokian eta Europar Batasunean, eta genero-ikuspegi izenekoaren onarpenean oinarrituriko erakunde-politiken ikerketa feministen ondorioak.

Lourdes Méndezek hainbat liburu eta artikulua idatzi ditu. Honako hauek dira berrienak: *Galicía en Europa. El lugar de las artes plásticas en la política cultural de la Xunta* (2002); *Una connivencia implícita: perspectiva de género, empoderamiento y feminismo institucional* (2005); *Antropología feminista* (2008); *Antropología del campo artístico: Del arte primitivo [...] al contemporáneo* (2009); *Ellos, 'artistas' a secas; Ellas, 'mujeres artistas'; que no es lo mismo* (2012); *Feminismos en movimiento en el Estado español. ¿Re-ampliando el espacio de lo político?* (2014); *From The Trap of Difference to That of Excellence: The Women Artists, Their Works and The Artistic Field* (2014).

▽ CHRISTINE BATTERSBY

Christine Battersby Filosofia Saileko irakasle emeritua, eta Filosofia, Literatura eta Arte Ikerkuntzako Zentroko kide laguntzailea da Warwick Unibertsitatean, Erresuma Batuan. Lan hauen egilea da: *Gender and Genius: Towards a Feminist Aesthetics* (The Women's Press eta Indiana University Press, 1989, 1994); *The Phenomenal Woman: Feminist Metaphysics and the Patterns of Identity* (Polity eta Routledge, 1998) eta *The Sublime, Terror and Human Difference* (Routledge, 2007). Horrez gain, artikulua idatzi ditu estetika feministaz, metafisika feministaz eta filosofia eta kulturaren historiaz. Oraintsuko argitalpenetan, kapitulu hauek ditu jasota: *Feminist Aesthetics and the Categories of the Beautiful and the Sublime*, Routledge Companion-ek argitaratua Filosofia Feministaren arloan, Ann Carry et al. ed. (2017); eta *Nativity, Materiality, Maternity: The Sublime and the Grotesque in Contemporary Sculpture*, Amatasuna Literaturan eta Kulturaz aztertzeko, Gill Rye et al. ed. (Routledge 2017).

▽ ANDREA GIUNTA

Andrea Giunta Argentinako CONICET-eko ikertzaile nagusia eta Latinoamerikako eta nazioarteko arteko irakaslea da Buenos Airesko Unibertsitatean. Kuradorekidea izan zen proiektu hauetan: *Radical Women. Latin American Art, 1960-1985* (Cecilia Fajardo-Hill-ekin batera), Hammer Museum, 2017 eta *Verboamérica* (Agustín Perez Rubiorenkin batera), Malba, 2016-2018. Lan hauen egilea da: *¿Cuándo empieza el arte contemporáneo?* (ArteBA, 2017), *Escribir las imágenes* (Siglo XXI, 2011), *Poscrisis* (Siglo XXI, 2009), *Avant-Garde, Internationalism and Politics. Argentine art in the sixties* (Duke University Press, 2007).

Beka hauek jaso ditu: Getty, Harrington, Rockefeller, Guggenheim. Tinker Visiting Professor, Columbia University, New York, 2017ko udaberria.

▽ ELIZA GLUCKMAN

Eliza Gluckman New Hall Art Collection-eko kuradorea da, Cambridgeko Unibertsitateko Murray Edwards College-n. Espazio horretan dago bilduta Europar emakume artistek sortutako arte modernoko eta garaikideko lan-bildumarik handiena. Arte Ederrak ikasi zituen Edinburgoko Unibertsitatean, eta Curating Contemporary Art masterra egin zuen Royal College of Art-en. Hor, Asiako Hego-ekialdeko arte garaikidean espezializatutako jakintza barneratu zuen. *A Woman's Place* proiektua sortu zuen Lucy Dayekin batera. Hor, site-specific-a eta ikuspegi historikotik nabarmenak diren lekuak erabili zituen; horrez gain, enkarguak eta ekitaldiak egin zituen, emakume baten eta espazioaren arteko interakzioa ikertzeko, eta gizarte aldakorrak praktika artistikoan gaur egun eragiten jarraitzeko duen modua lantzeko.

▽ ERLEA MANEROS ZABALA

Erlea Maneros Zabala (Bilbo, 1977) Glasgow-eko Arte Eskolan eta Kaliforniako Arteetako Institutuan ikasi zuen. Kalifornian bizi da, Joshue Tree-n, eta han egiten du lan. Besteak beste, instituzio hauetan izan ditu lanak erakusgai: Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madril), Museo Experimental El Eco (Mexiko Hiria), REDCAT (Los Angeles), Guggenheim Museoa (Bilbo), CAPC Musée d'Art Contemporain (Bordele) eta Bombas Gens Centre d'Art (Valentzia).

▽ ORLAN

Nazioartean ospe gehien lortu duen artista frantsesetako bat. Saint-Étiennen jaio zen, Frantzian. Paris, Los Angeles eta New York artean bizi da eta lan egiten du. Eskulturak, fotografiak, performanceak, bideoak, bideo-jokoak eta errealtate handitua sortzen ditu, teknika zientifikoak eta medikoak erabiliz, adibidez, kirurgia eta biogenetikaren bidez. Sorkuntzalan horiek baliabideak baizik ez dira harentzat. Ideia gailentzen da, eta materialtasunak irauten du. ORLANek bere gorputza erabiltzen du baliabide gisa, lehengai eta bere obraren euskarri bisual modura, 'ikusleek eztabaida egiten duten bitartean' garatzen baitu. Gorputz-arte eta 'haragizko arteko' figura nabarmena da, hala definitu baitzuen 1989an egin zuen adierazpenean. Konpromisoa eta aisetasuna haren obraren parte bat dira. Ibilbide artistikoa barrena, jarrera berri-tzaileak, jakin-nahikoak eta subertsiboak defendatu ditu. ORLANek etengabe eta era erradikalean aldatzen ditu datuak, konbentzionalismoa eta 'ready-made' pentsamendua etenda. Determinismo natural, sozial eta politikoaren kontra dago, eta menderatzeko forma guztien kontra ere bai -gizonezkoena, erlijiozkoa, kulturala, etnikoa, etab.- Umorea, parodia eta arlo groteskoa uztartuz, haren artelan probokatzaileek ikusleen arreta bereganatzen dute, begira baitaude, aurrez ezarritako kodeak nola astintzen dituen so. ORLANek E-reputación irabazi zuen, webean gehien begiratu eta jarraitutako artistari emandako saria.

▽ LYNNE SEGAL

Lynne Segalek aktiboki hartu du parte politika feministan eta ezkerreko politikan, aurreko mendearen 70eko hamarkadaren hasieran Sydneytik Londresera joan zenetik. Gaur egun, ohorezko katedraduna da Birkbeck-en, Londresko Unibertsitatean, Ikasketa Psikosozialen arloan. Liburu ugari idatzi ditu feminismoaz, generoaz eta politikaz, besteak beste, hauek: *Is the Future Female? Troubled Thoughts on Contemporary Feminism*; *Slow Motion: Changing Masculinities, Changing Men*; *Straight Sex: The Politics of Pleasure*; *Why Feminism? Gender, Psychology & Politics*; *Making Trouble: Life & Politics*, orain dela gutxi eguneratua eta berriz editatua. *Out of Time: The Pleasures & Perils of Ageing* izan da atera duen azken lana, oraintsuagoko *Radical Happiness: Moments of Collective Joy* 2017ko udazkenean argitaratuko baitute.

▽ STEFANIE SEIBOLD

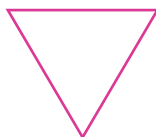
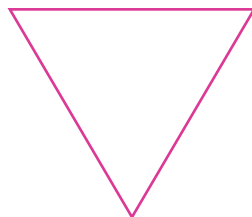
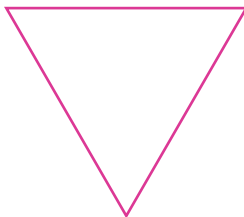
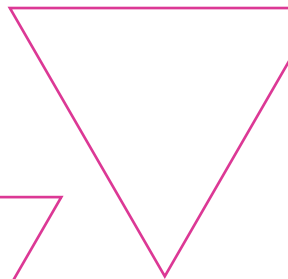
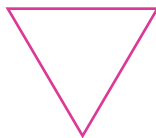
Stefanie Seibold artistak performanceak, instalazioak, objektuak, artxiboak, bideoa, soinua eta testua erabiltzen ditu lanean, eta komisariotzako planteamenduak/proiektuak ere bai. Emakumeen eta 'queer' jarrerren eragin handiko lanak biltzen dituen *Performance in Vienna since the 1960s* liburu luzearen egilekidea da. 2012. urtearen amaieran, Gina Pane-ren artelanari buruzko epe luzeko proiektu bat amaitu zuen, eta Gasteizko Montehermoso Kulturunean aurkeztu zuen 2011n. Toki hauetan izan du lana ikusgai: Appel Arts Center, Amsterdam; 21er Haus, Viena; Akademie der Künste, Berlin; Camera Austria, Graz; Württembergischer Kunstverein, Stuttgart; etab. Gaur egun,

HIZLARIAK

eskolak ematen ditu Vienako Arte Ederren Akademian, Arte Eszenikoetako eta Eskulturako Sailean.

▽ TEREZA STEJSKALOVÁ

Tereza Stejskalová (Txekiar Errepublika) idazlea eta Tranzit.cz arte-galeriako komisarioa da. Haren komisariotzako proiektuak ikerkuntzan oinarritzen dira, eta lankidetzakoak dira. Erakusketen komisarioa izan da, Barbora Kleinhamplová artistarekin batera (*Fieldwork on the Human Kind; In Dialogue with Harun Farocki*, Fotografia Jaialdia, Praga, 2015); proiektu artistikoak ekoitzi ditu (*Sleepers' Manifesto*: New Museum, New York, 2014, *Sleepers*: Tranzitdisplay, Praga, 2014; 11th Gwangju Biennale 2016), eta liburu baten egilekidea da (*Who Is an Artist?*, Pragako Arte Ederren Akademia, 2015). 'Hirugarren Munduko' ikasleen kultura-trukea ikertu du Txekoslovakian, Zbyněk Baladrán artistarekin batera (*Biafra of Spirit*, tranzit.sk, Bratislava, 2016; National Gallery, Praga, 2017). Horrez gain, artista, komisario eta kritikarien talde batekin aritu da lanean, Institutio (Artistiko) Feminista kontzeptuaren inguruan, eta 2017. urtean mintegi bat antolatu du gai horretaz. Testu ugari argitaratu ditu liburu, katalogo, arte-aldizkari eta webguneetan.



6ª EDICIÓN

EL CURSO PERSPECTIVAS FEMINISTAS EN LAS PRODUCCIONES ARTÍSTICAS Y LAS TEORÍAS DEL ARTE

27, 28 y 29 de octubre

DIRECTORAS:

Xabier Arakistain y Lourdes Méndez

Desde 2012 este curso reúne anualmente en Azkuna Zentroa a conferenciantes de diferentes países, disciplinas y generaciones que analizan el campo de producción artística de las sociedades contemporáneas desde perspectivas feministas. En construcción desde mediados del siglo XX, el conocimiento feminista, como todo conocimiento crítico, es incómoda. Y lo hace porque desvela la mistificación del campo de producción artística al analizar la incidencia que en él tienen el sexo, la etnicidad, la raza y la clase social. Las perspectivas feministas sitúan a los y las artistas en el entramado de relaciones sociales de sexo, lo

que permite comprender las razones de su desigual reconocimiento. Asimismo, desde esas perspectivas se denuncia la imposición -en todos los niveles de la enseñanza- de narrativas sobre el arte androcéntrica, racial y etnocéntrica sesgadas. Tomando como punto de partida la imbricación histórica entre teoría y práctica artística feminista, este curso presenta prácticas de producción artística feminista que cuestionan las diferentes dimensiones de la institución 'arte' e inciden en la crítica de las representaciones de la diferencia sexual.

▽ XABIER ARAKISTAIN

(Madrid 1966) es feminista y comisario de arte. Vive y trabaja en Bilbao.

Xabier Arakistain, incorporó la categoría sexo como criterio curatorial desde su primera exposición, *Trans Sexual Express* (Bilbao Arte 1999). De 2001 a 2003 fue responsable de la programación paritaria de la Sala de Exposiciones de la Fundación Bilbao Arte Fundazioa. En 2005 impulsó el Manifiesto ARCO'05, que demandaba a las administraciones públicas medidas prácticas para implementar la igualdad de oportunidades entre los sexos en el campo del arte, y que inspiró el artículo 26 de la Ley orgánica de 2007 para la Igualdad Efectiva de mujeres y hombres. Entre 2007 y 2011, Arakistain dirigió el Centro Cultural Montehermoso Kulturunea, etapa en la que el Centro fue pionero en el desarrollo y la aplicación de políticas de igualdad entre los sexos en los ámbitos del arte, el pensamiento y la cultura contemporáneos.

En 2008, preocupado por los obstáculos en la transmisión del conocimiento feminista entre generaciones y por la escasez de traducciones de textos feministas puso en marcha, junto a Lourdes Méndez el curso anual interdisciplinar, internacional e intergeneracional *Producción artística y teoría feminista del arte. Nuevos debates*. Arakistain también ha comisariado *Why not Judy Chicago?* (Azkuna Zentroa 2015), *Guerrilla Girls 1985-2015* (Matadero, Madrid 2015, Azkuna Zentroa 2013 y BilbaoArte 2002) y *Kiss Kiss Bang Bang, 86 pasos en 45 años de Arte y Feminismo* (Museo de BBAA, Bilbao 2007). Ha dado conferencias en la Tate Modern, el Royal College of Art y la UCL de Londres, la EHES de París, el MAK de Viena, la 8ª Bienal de Berlín, el Brooklyn Museum y el New Museum de Nueva York, el Boston College, el MUAC de México DF, la Universidad de Costa Rica, el Museo de Bellas Artes de Santiago de Chile o el MNCARS de Madrid entre otras instituciones.

▽ LOURDES MÉNDEZ

Lourdes Méndez es Catedrática de Antropología del Arte de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea. Estudió Antropología en la Universidad de París VIII.

Tras doctorarse, se incorporó como docente a la Facultad de Bellas Artes de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, de la que ha sido Vicedecana de Tercer Ciclo e Investigación (1987-1989) y Vicedecana de Relaciones Internacionales (2004-2009). Sus líneas de investigación abarcan el análisis del campo de las artes visuales desde las perspectivas del feminismo materialista; las problemáticas derivadas del diseño y aplicación de las políticas culturales a nivel local y al de la UE; y las consecuencias sobre las investigaciones feministas de las políticas institucionales basadas en la asunción de la denominada 'perspectiva de género'.

Lourdes Méndez ha escrito numerosos libros y artículos. Entre los más recientes destacamos: *Galicia en Europa. El lugar de las artes plásticas en la política cultural de la Xunta* (2002); *Una connivencia implícita: perspectiva de género, empoderamiento y feminismo institucional* (2005); *Antropología feminista* (2008); *Antropología del campo artístico: Del arte primitivo [...] al contemporáneo* (2009); *Ellos, 'artistas' a secas; Ellas, 'mujeres artistas'; que no es lo mismo* (2012); *Feminismos en movimiento en el Estado español. ¿Re-ampliando el espacio de lo político* (2014); *From The Trap of Difference to That of Excellence: The Women Artists, Their Works and The Artistic Field* (2014).

▽ CHRISTINE BATTERSBY

Christine Battersby es Profesora Emérita del Departamento de Filosofía y Miembro Asociado del Centro de Investigación de Filosofía, Literatura y Arte de la Universidad de Warwick, R.U. Es autora de *Gender and Genious: Towards a Feminist Aesthetics* (The Women's Press e Indiana University Press, 1989, 1994); *The Phenomenal Woman: Feminist Metaphysics and the Patterns of Identity* (Polity y Routledge, 1998) y *The Sublime, Terror and Human Difference* (Routledge, 2007) y ha escrito artículos sobre estética feminista, metafísica feminista e historia de la filosofía y de la cultura. Sus publicaciones más recientes incluyen los capítulos titulados *Feminist Aesthetics and the Categories of the Beautiful and the Sublime* publicado por el Routledge Companion en materia de Filosofía Feminista, eds. Ann Carry et al. (2017) y *Natality, Materiality, Maternity: The Sublime and the Grotesque in Contemporary Sculpture*, sobre la Maternidad en la Literatura y la Cultura, eds Gill Rye et al. (Routledge 2017).

▽ ANDREA GIUNTA

Andrea Giunta es Investigadora Principal del CONICET, Argentina y profesora de arte latinoamericano y de arte internacional en la Universidad de Buenos Aires. Co-Curadora de Radical Women. Latin American Art, 1960-1985 (junto a Cecilia Fajardo-Hill), Hammer Museum, 2017 y de Verboamérica (junto a Agustín Pérez Rubio), Malba, 2016-2018. Autora de *¿Cuándo empieza el arte contemporáneo?* (ArteBA, 2017), *Escribir las imágenes* (Siglo XXI, 2011), *Poscrisis* (Siglo XXI, 2009), *Avant-Garde, Internationalism and Politics. Argentine art in the sixties* (Duke University Press,

2007). Recibió las becas Getty, Harrington, Rockefeller, Guggenheim. Tinker Visiting Professor, Columbia University, New York, primavera de 2017.

▽ ELIZA GLUCKMAN

Eliza Gluckman es Curadora del New Hall Art Collection, en el Murray Edwards College, Universidad de Cambridge. Dicho espacio acoge la mayor colección de arte moderno y contemporáneo creado por mujeres artistas en Europa. Eliza estudió Bellas Artes en la Universidad de Edimburgo y cursó el máster Curating Contemporary Art del Royal College of Art, donde desarrolló un conocimiento especializado en arte contemporáneo del Sureste Asiático. Junto con Lucy Day es cofundadora del Proyecto *A Woman's Place*, que recurre al site-specific y a lugares destacados desde un punto de vista histórico, así como a encargos y eventos para explorar la relación entre la interacción de una mujer con el espacio, y analizar el modo en el que la sociedad cambiante continúa afectando e influyendo sobre la práctica artística.

▽ ERLEA MANEROS ZABALA

Erlea Maneros Zabala (Bilbao, 1977) estudió en la Escuela de Arte de Glasgow y en el Instituto de las Artes de California. Vive y trabajo en Joshue Tree, California. Su obra se ha expuesto en instituciones tales como el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (Madrid), Museo Experimental El Eco (Ciudad de México), REDCAT (Los Ángeles), Museo Guggenheim (Bilbao), CAPC Musée d'Art Contemporain (Bordeos) y Bombas Gens Centre d'Art (Valencia), entre otras.

▽ ORLAN

ORLAN es una de las artistas francesas más conocidas en el ámbito internacional. Nació en Saint-Étienne, Francia. Vive y trabaja entre París, Los Ángeles y Nueva York. Crea esculturas, fotografías, performances, vídeos, videojuegos y realidad aumentada utilizando técnicas científicas y médicas, como la cirugía y la biogenética. Dichas creaciones tan solo constituyen medios para ella; la idea prevalece y la materialidad continúa. ORLAN hace de su propio cuerpo el medio, la materia prima y el soporte visual de su obra, que se desarrolla mientras el 'público debate'. Constituye una figura destacada del arte corporal y del 'arte carnal', tal y como lo definió en su manifiesto de 1989. Su compromiso y su desenvoltura son parte integrante de su obra. A lo largo de toda su trayectoria artística ha defendido posiciones innovadoras, inquisitivas y subversivas. ORLAN cambia los datos de manera constante y radical, interrumpiendo los convencionalismos y el 'pensamiento ready-made'. Se opone al determinismo natural, social y político, así como a todas las formas de dominación, masculina, religiosa, cultural, étnica, etc. Combinando el humor, la parodia o incluso lo grotesco, sus provocativas obras de arte captan la atención del público que observa cómo es capaz de agitar los códigos prestablecidos. ORLAN ganó el premio E-reputación, que recompensa al artista más observado y seguido de la Web.

▽ LYNNE SEGAL

Se licenció en Bellas Artes por la Universidad Lynne Segal ha participado activamente en la política feminista y de izquierda desde que se trasladó de Sydney a Londres a principios de la década de los setenta del siglo pasado. En la actualidad, es Catedrática Honoraria en Birkbeck, Universidad de Londres, en Estudios Psicosociales. Ha escrito gran cantidad de libros sobre feminismo, género y política, entre los que se incluyen *Is the Future Female? Troubled Thoughts on Contemporary Feminism*; *Slow Motion: Changing Masculinities, Changing Men*; *Straight Sex: The Politics of Pleasure*; *Why Feminism? Gender, Psychology & Politics*; *Making Trouble: Life & Politics*, recientemente actualizado y reeditado. Su última obra ha sido *Out of Time: The Pleasures & Perils of Ageing* y la más reciente, cuya publicación está prevista para el otoño de 2017, es *Radical Happiness: Moments of Collective Joy*.

▽ STEFANIE SEIBOLD

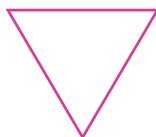
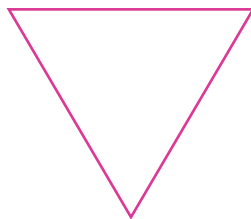
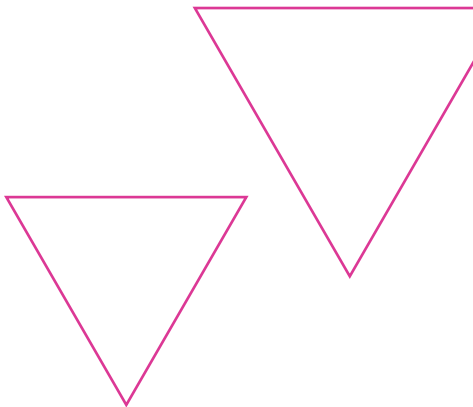
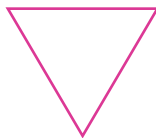
Stefanie Seibold es una artista que trabaja con performances, instalaciones, objetos, archivos, vídeo, sonido y texto, incluidos planteamientos/proyectos de comisariado. Es coautora del extenso libro *Performance in Vienna since the 1960s*, que incluye influyentes trabajos de mujeres y posiciones 'queer'. A finales de 2012 concluyó un proyecto a largo plazo sobre la obra de Gina Pane, que fue presentado en el Centro Cultural Montehermoso de Vitoria-Gasteiz en 2011. Su obra se ha expuesto en el Appel Arts Center, Ámsterdam; 21er Haus, Viena; Akademie der Künste, Berlín; Camera Austria, Graz; Württembergischer Kunstverein, Stuttgart;

PONENTES

etc. En la actualidad imparte clases en la Academia de Bellas Artes de Viena, en el Departamento de Artes Escénicas y Escultura.

▽ TEREZA STEJSKALOVÁ

Tereza Stejskalová (República Checa) es escritora y comisaria de la galería de arte Tranzit.cz. Sus proyectos de comisariado se basan en la investigación y son de tipo colaborativo. Junto con la artista Barbora Kleinhamplová ha comisariado exposiciones (*Fieldwork on the Human Kind; In Dialogue with Harun Farocki*, Festival de Fotografía, Praga, 2015); ha producido proyectos artísticos (*Sleepers' Manifesto*: New Museum, Nueva York, 2014, *Sleepers*: Tranzitdisplay, Praga, 2014; 11th Gwangju Biennale 2016) y ha sido coautora del libro (*Who Is an Artist?*, Academia de Bellas Artes de Praga, 2015). Conjuntamente con el artista Zbyněk Baladrán ha investigado el intercambio cultural referente a los estudiantes del 'Tercer Mundo' en Checoslovaquia (*Biafra of Spirit*, tranzit.sk, Bratislava, 2016; National Gallery, Praga, 2017). También ha trabajado con un grupo de artistas, comisarios y críticos en el concepto de la Institución (Artística) Feminista, y en 2017 ha organizado un seminario sobre esta materia. Ha contribuido con numerosos textos publicados en libros, catálogos, revistas de arte y sitios web.



6th EDITION

COURSE ON FEMINIST PERSPECTIVES IN ARTISTIC PRODUCTIONS AND THEORIES OF ART

October 27, 28 and 29

DIRECTORS:

Xabier Arakistain and Lourdes Méndez

Since 2012, this annual course has brought together speakers from various countries, disciplines, and generations at Azkuna Zentroa to analyse the field of artistic production in contemporary societies from feminist perspectives. Like all critical knowledge, the feminist knowledge being constructed since the mid-twentieth century is unsettling. By analysing the influence of sex, ethnicity, race, and social class, it exposes the mystification of the field of artistic production. Feminist perspectives locate artists in the framework of sex-based social relations, which make it possible

to understand the reasons behind unequal recognition. Similarly, these perspectives denounce the imposition of androcentric, racial, and ethnocentric biases in art narratives at all levels of education. Starting with the historical intertwining of feminist artistic theory and praxis, this course presents feminist artistic production practices that question different dimensions of the 'art' institution and addresses critiques of representations of sexual difference.

▽ XABIER ARAKISTAIN

(Madrid 1966) is a feminist and curator of art. He lives and works in Bilbao.

Xabier Arakistain has incorporated the concept of gender into his curatorial work from his first exhibition, *Trans Sexual Express* (Bilbao Arte 1999). From 2001 to 2003, he was head of equality programming for the Bilbao Arte Foundation exhibition room. In 2005, he pushed for the ARCO'05 manifesto, which called on public authorities to take practical steps towards establishing equal opportunities for both sexes in the field of art, and which inspired Article 26 of the 2007 Organic Law for effective equality between women and men. Between 2007 and 2011, Arakistain was the director of the Montehermoso Cultural Centre. During this time, the Centre was a pioneer in the development and application of gender equality policies in the fields of art, thought and contemporary culture.

Concerned by the obstacles that prevent feminist knowledge from being passed on through generations and the lack of translations of feminist texts, he worked alongside Lourdes Méndez in 2008 to launch the annual interdisciplinary, international and intergenerational course *Artistic Production and Feminist Theory in Art: New Debates*. Arakistain has also curated *Why not Judy Chicago?* (Azkuna Zentroa 2015), *Guerrilla Girls 1985-2015* (Matadero, Madrid 2015, Azkuna Zentroa 2013 and BilbaoArte 2002) and *Kiss Kiss Bang Bang, 86 steps in 45 years of Art and Feminism* (Museum of Fine Arts, Bilbao 2007). He has given presentations at Tate Modern, the Royal College of Art and UCL in London, EHESS in Paris, MAK in Vienna, the 8th Berlin Biennale, the Brooklyn Museum and the New Museum in New York, Boston College, MUAC in Mexico City, the University of Costa Rica, the Museum of Fine Arts in Santiago de Chile and MNCARS in Madrid in addition to other institutions.

▽ LOURDES MÉNDEZ

Lourdes Méndez is Chair of Anthropology of Art at the University of the Basque Country. She studied Anthropology at the University of Paris VIII.

After completing her PhD, she joined as a lecturer to the Faculty of Fine Arts of the University of the Basque Country, where she has been Vice-dean of Doctorate Studies and Research (1987-1989) and Vice-dean of International Relations (2004-2009). Her lines of research cover analysis of the field of visual arts from the perspective of materialistic feminism; the problems derived from the design and application of cultural policies at a local and EU level; and the consequences of institutional policies based on the assumption of the so-called 'gender perspective' on feminist research.

Lourdes Méndez has written many books and articles. Among the most recent we could highlight: *Galicia en Europa. El lugar de las artes plásticas en la política cultural de la Xunta* (2002); *Una connivencia implícita: perspectiva de género, empoderamiento y feminismo institucional* (2005); *Antropología feminista* (2008); *Antropología del campo artístico: Del arte primitivo [...] al contemporáneo* (2009); *Ellos, 'artistas' a secas; Ellas, 'mujeres artistas'; que no es lo mismo* (2012); *Feminismos en movimiento en el Estado español. ¿Reampliando el espacio de lo político?* (2014); *From The Trap of Difference to That of Excellence: The Women Artists, Their Works and The Artistic Field* (2014).

▽ CHRISTINE BATTERSBY

Christine Battersby is Reader Emerita in the Department of Philosophy and an Associate Fellow of the Centre for Research in Philosophy, Literature and the Arts at the University of Warwick, UK. She is the author of *Gender and Genius: Towards a Feminist Aesthetics* (The Women's Press and Indiana University Press, 1989, 1994); *The Phenomenal Woman: Feminist Metaphysics and the Patterns of Identity* (Polity and Routledge, 1998) and *The Sublime, Terror and Human Difference* (Routledge, 2007), as well as numerous articles on feminist aesthetics, feminist metaphysics and the history of philosophy and culture. Recent publications include a chapter entitled *Feminist Aesthetics and the Categories of the Beautiful and the Sublime* in the Routledge Companion to Feminist Philosophy, eds Ann Garry et al. (2017), and a one called *Natality, Materiality, Maternity: The Sublime and the Grotesque in Contemporary Sculpture*, in *Motherhood in Literature and Culture*, eds Gill Rye et al. (Routledge 2017).

▽ ANDREA GIUNTA

Andrea Giunta is the Principal Researcher at CONICET, Argentina, as well as a Latin American and International Art Professor at Buenos Aires University. Co-Curator of Radical Women. Latin American Art, 1960-1985 (together with Cecilia Fajardo-Hill), Hammer Museum, 2017 and Verboamérica (together with Agustín Pérez Rubio), Malba, 2016-2018. Authoress of *When does Contemporary Art Begin?* (ArteBA, 2017), *Escribir las imágenes* (Siglo XXI, 2011), *Poscrisis* (Siglo XXI, 2009), *Avant-Garde, Internationalism and Politics. Argentine*

Art in the Sixties (Duke University Press, 2007). She received scholarships from Getty, Harrington, Rockefeller, and Guggenheim. Tinker Visiting Professor, Columbia University, New York, Spring 2017.

▽ ELIZA GLUCKMAN

Eliza Gluckman is Curator of the New Hall Art Collection at Murray Edwards College, University of Cambridge, the largest collection of modern and contemporary art by women artists in Europe. Eliza studied Fine Art at Edinburgh University and has an MA in Curating Contemporary Art from the Royal College of Art where she developed a specialised knowledge of South East Asian contemporary art. With Lucy Day she is co-founder of *A Woman's Place* Project that uses site-specific and historically significant venues, commissioning and events to explore the relationship between a woman's interaction with space and how changing society continues to affect and influence arts practice.

▽ ERLEA MANEROS ZABALA

Erlea Maneros Zabala (Bilbao, 1977) studied at the Glasgow School of Art and California Institute of the Arts, she lives and works in Joshua Tree, California. Her work has been exhibited in institutions such as Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia (Madrid), Museo Experimental El Eco (Mexico City), REDCAT (Los Angeles), Guggenheim Museum (Bilbao), CAPC Musée d'Art Contemporain (Bordeaux) and Bombas Gens Centre d'Art (Valencia) among others.

▽ ORLAN

ORLAN is one of the most famous french artist internationally known. She was born in Saint-Étienne, France. She lives and works between Paris, Los Angeles and New York. She creates sculptures, photographs, performances, videos, and videogames, augmented reality, using scientific and medical technics like surgery and biogenetic. Those are only mediums for her, the idea prevails and the materiality pursues. ORLAN makes her own body the medium, the raw material, and the visual support of her work. It takes place as the 'public debate'. She is a major figure of the body art and of 'carnal art' as she used to define it in her 1989 manifesto. Her commitment and her liberty are an integral part of her work. She defends innovative, interrogative and subversive positions, in her entire artwork. ORLAN changes constantly and radically the datas, which disrupt conventions, and 'ready-made thinking'. She is opposed to the natural determinism, social and politic and to all domination forms, male supremacy, religion, cultural segregation and racism, etc. Always mixed with humor, often-on parody or even grotesque, her provocative artworks can shock because she shakes up the pre-established codes. ORLAN won the E-reputation award, designating the most observed and followed artist on the Web.

▽ LYNNE SEGAL

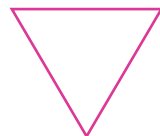
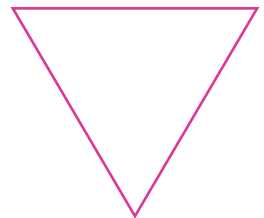
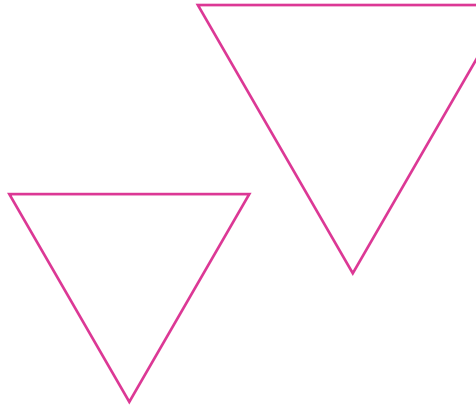
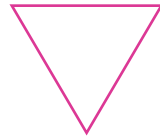
Lynne Segal has been engaged in Left & feminist politics since coming to London from Sydney in the early 1970s. She is currently Anniversary Professor at Birkbeck, University of London, in Psychosocial Studies. She has written many books on feminism, gender and politics, including *Is the Future Female? Troubled Thoughts on Contemporary Feminism*; *Slow Motion: Changing Masculinities, Changing Men*; *Straight Sex: The Politics of Pleasure*; *Why Feminism? Gender, Psychology & Politics*; *Making Trouble: Life & Politics*, recently updated and reissued. Her last book was *Out of Time: The Pleasures & Perils of Ageing*, her new book *Radical Happiness: Moments of Collective Joy* will appear in autumn, 2017.

▽ STEFANIE SEIBOLD

Stefanie Seibold is an artist working with Performance, Installations, Objects, Archives, Video, Sound and Text including curatorial approaches/projects. She is the co-author of a comprehensive book on *Performance in Vienna since the 1960s* featuring influential works by women and queer positions. At the end of 2012 she concluded a long-term project on the performance works of Gina Pane which was presented in Montehermoso in Vitoria-Gasteiz in 2011. Her work has been shown at the de Appel arts center, Amsterdam, 21er Haus, Vienna, Akademie der Künste, Berlin, Camera Austria, Graz, Württembergischer Kunstverein, Stuttgart etc. She currently teaches at the Academy of Fine Arts in Vienna in the Dept. of Performative Art and Sculpture.

▽ TEREZA STEJSKALOVÁ

Tereza Stejskalová (Czech Republic) is a curator and a writer working for Tranzit.cz. Her curatorial projects are research-based and collaborative. Together with the artist Barbora Kleinhamplová she curated exhibitions (*Fieldwork on the Human Kind; In Dialogue with Harun Farocki*, Fotograf Festival, Prague, 2015), produced art projects (*Sleepers' Manifesto: New Museum, New York, 2014, Sleepers: Tranzitdisplay, Prague, 2014; 11th Gwangju Biennale 2016*) and co-authored a book (*Who Is an Artist?*, Academy of Fine Arts in Prague, 2015). With the artist Zbyněk Baladrán she has researched the cultural exchange related to the 'Third World' students in Czechoslovakia (*Biafra of Spirit*, tranzit.sk, Bratislava, 2016; National Gallery, Prague, 2017). With a group of artists, curators and critics, she has been working on the concept of Feminist (Art) Institution and in 2017 has organized a seminar concerned with the topic. She has contributed numerous texts to books, catalogues, art magazines and web sites.



▽ 6. EDIZIOA
IKUSPEGI
FEMINISTAK
EKOIZPEN
ARTISTIKOETAN
ETA ARTEAREN
TEORIETAN

EGITARIAUA

URRIAK 27, OSTIRALA

16:00

Sarrera eta materialaren banaketa

16:30

Hitzaldia, LYNNE SEGAL

18:00

Atsedaldia

18:30

Hitzaldia, ERLEA MANEROS

20:00

Amaiera

URRIAK 28, LARUNBATA

11:00

Hitzaldia, CHRISTINE BATTERSBY

12:30

Atsedaldia

13:00

Hitzaldia, TEREZA STEJSKALOVÁ

14:30

Atsedaldia

16:30

Hitzaldia, ANDREA GIUNTA

18:00

Atsedaldia

18:30

Hitzaldia, STEFANIE SEIBOLD

20:00

Amaiera

URRIAK 29, IGANDEA

11:00

Hitzaldia, ELIZA GLUCKMAN

12:30

Atsedaldia

13:00

Hitzaldia, ORLAN

14:30

Mintegiaren amaiera

▽ 6ª EDICIÓN
PERSPECTIVAS
FEMINISTAS
EN LAS
PRODUCCIONES
ARTÍSTICAS Y LAS
TEORÍAS DEL ARTE

▽ 6th EDITION
FEMINIST
PERSPECTIVES
IN ARTISTIC
PRODUCTIONS
AND THEORIES
OF ART



PROGRAMA

Auditorio
-1. Planta

VIERNES, 27 DE OCTUBRE

16:00h

Entrega de documentación
y presentación

16:30h

Conferencia de LYNNE SEGAL

18:00h

Descanso

18:30h

Conferencia de ERLEA MANEROS

20:00

fin de la jornada

SÁBADO, 28 DE OCTUBRE

11:00h

Conferencia de CHRISTINE BATTERSBY

12:30h

Descanso

13:00h

Conferencia de TEREZA STEJSKALOVÁ

14:30h

Descanso

16:30h

Conferencia ANDREA GIUNTA

18:00h

Descanso

18:30h

Conferencia STEFANIE SEIBOLD

20:00

fin de la jornada

DOMINGO, 29 DE OCTUBRE

11:00h

Conferencia de ELIZA GLUCKMAN

12:30h

Descanso

13:00h

Conferencia ORLAN

14:30

Fin del seminario

PROGRAMME

Auditorium
-1. Floor

OCTOBER 27, FRIDAY

4:00pm

Introduction and handout of material

4:30pm

Conference LYNNE SEGAL

6:00pm

Break

6:30pm

Conference ERLEA MANEROS

8:00pm

End of the day

OCTOBER 28, SATURDAY

11:00am

Conference CHRISTINE BATTERSBY

12:30am

Break

1:00pm

Conference TEREZA STEJSKALOVÁ

2:30pm

Break

4:30pm

Conference ANDREA GIUNTA

6:00pm

Break

6:30pm

Conference STEFANIE SEIBOLD

8:00pm

End of the day

OCTOBER 29, SUNDAY

11:00am

Conference ELIZA GLUCKMAN

12:30am

Break

1:00pm

Conference ORLAN

2:30pm

End of the seminar

ZENTROAREN ORDUTEGIA

ASTELEHENA- OSTEGUNA
7:00 - 23:00
OSTIRALA
7:00 - 24:00
LARUNBATA
8:30 - 24:00
IGANDEAK ETA JAIEGUNAK
8:30 - 23:00

HORARIO DEL CENTRO

LUNES - JUEVES
7:00h - 23:00h
VIERNES
7:00h - 24:00h
SÁBADO
8:30h - 24:00h
DOMINGO Y FESTIVOS
8:30h - 23:00h

CENTRE OPENING HOURS

MONDAY TO THURSDAY
7.00am - 11.00pm
FRIDAY
7.00am - 12.00pm
SATURDAYS
8.30am - 12.00pm
SUNDAYS AND BANK HOLIDAYS
8.30am - 11.00pm

GURE JARDUERETARA IRISTEA
ERRAZTEKO NAHIZ JARDUERAZ
ENTZUMEN-GAITASUN HOBEAZ
GOZATZEKO LAGUNTZA TEKNIKOIA
BEHAR IZANEZ GERO, ESKA IEZAGUZU.
AZKUNA ZENTROA ESPAZIO IRISGARRIA
DA PERTSONA GUZTIENTZAT.

SI NECESITAS ALGUNA AYUDA TÉCNICA
QUE TE FACILITE EL ACCESO A NUESTRAS
ACTIVIDADES, O PARA DISFRUTAR DE
LA ACTIVIDAD CON MEJOR CAPACIDAD
AUDITIVA, PÍDENOSLO. AZKUNA ZENTROA
ES UN ESPACIO ACCESIBLE PARA TODAS
LAS PERSONAS.

IF YOU SHOULD NEED ANY TECHNICAL
ADVICE TO JOIN OUR ACTIVITIES, OR
ENJOY THE ACTIVITIES WITH BETTER
AUDITORY QUALITY, JUST TELL US.
AZKUNA ZENTROA IS A SPACE
ACCESSIBLE TO ALL.



JENDEARENTZAKO HARRETARAKO
ORDUTEGIA, INFOPUNTUAN ETA
TELEFONOAN:

HORARIO DE ATENCIÓN AL PÚBLICO,
EN INFOPUNTUA Y POR TELÉFONO:

INFOPUNTUAN AND TELEPHONE
VISITOR SERVICE HOURS:

ASTELEHENA - OSTIRALA
8:00-22:00
LARUNBATA, IGANDE ETA JAIEGUNAK
9:00-22:00

LUNES - VIERNES
8:00 - 22:00h
SÁBADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS
9:00 - 22:00h

MONDAY TO FRIDAY
8:00am - 10:00pm
SATURDAY, SUNDAY & BANK HOLIDAYS
9:00am - 10:00pm

www.azkunazentroa.eus

info@azkunazentroa.eus

ARRIQUIBAR PLAZA, 4- 48010 BILBAO
944 014 014



Depósito legal BI-1504-2017

© 2017. Centro Azkuna de Ocio y Cultura S.A.



Erakunde laguntzailea
Entidad Colaboradora
Collaborating Entity



ARTEA ETA
KULTURA
ARTE Y
CULTURA

Az
Azkuna Zentroa

AlhóndigaBilbao

www.azkunazentroa.eus